

# SONO SWISS<sup>®</sup>

High Quality Ultrasonic Systems



**Das Geheimnis der Marke liegt in der Schweiz**

***The Spirit of the brand is swissmade***



SW 3H

SW 30H

SW 6H

SW 12H

SW 1H

**neu: mit Boost-Funktion**  
**new: with Boost-Function**

**Die neuen Ultraschallgeräte zur Feinstreinigung mit wässrigen Reinigungslösungen im Labor, in der Medizin, in den Bereichen Uhren und Schmuck sowie in der Industrie.**

Die Reinigungsanforderung der wir uns stellen, ist „Reinigen bis zur Rückstandsfreiheit“. Das technisch modern konzipierte Ultraschall-Reinigungsverfahren von Sonoswiss wird den heutigen hohen Anforderungen gerecht und übertrifft andere herkömmliche Ultraschall-Reinigungsverfahren. Es eignet sich für den Reinigungsschritt selbst, wie auch zur Unterstützung weiterer Spülschritte.

Sonoswiss Ultraschall mit leistungsstarken Piezo-Schwingsystemen und mikroprozessorgesteuerten Generatoren.

**The new ultrasonic units for finest cleaning applications with aqueous cleaning solutions in the laboratory, in the medical sector, in watchmakers' and jewellers' workshops and in the industrial sector.**

*We want you to be able to "clean without any residues". The modern ultrasonic cleaning technology of Sonoswiss meets the high demands of today and exceeds all conventional ultrasonic cleaning methods. It is suitable for the cleaning process itself and for further rinsing baths. Sonoswiss Ultrasound with powerful piezo-transducer systems and microprocessor-controlled generators.*

Einfache Bedienung von Zeit, Temperatur sowie Sonderfunktionen. Gut lesbare Anzeigen der Soll- und Ist-Werte sowie Visualisierung der Sonderfunktionen durch Dioden.

*Easy handling of time, temperature and special functions. Clear indication of set and actual values plus visualization by diodes of the special functions.*



Sinnvolles und praktisches Zubehör.  
Der Deckel kann zusätzlich als Abtropffläche für den nassen Korb dienen.

*Useful and practical accessories.  
The cover can also serve as drip-off collecting basin for the wet basket.*

Ablauf hinten anschliessbar, daher unabhängig von der Aufstellung zum Waschbecken.  
Komfortable Bedienung an der Seite.

*Connection for drain duct at the back, therefore the workplace can be chosen with or without a wash basin.  
Comfortable operating elements on the unit side.*

Das Gehäuse komplett aus Edelstahl ermöglicht eine hygienische Reinigung der Geräte-Oberfläche und ggf. Desinfizierung.

*The housing, made completely of stainless steel, allows hygienic cleaning and disinfection (if required) of the unit surfaces.*

Ablaufkante zum Schutz des Bedienfeldes vor der Kontamination mit Reinigungsmedium.  
Die Bedienelemente sind in sich bereits tropfwassergeschützt – zusätzlich wird überschüssiges Wasser an der Bedienung vorbeigeleitet.

*Protecting rim to keep the operating panel free of cleaning medium.  
The operating elements themselves are protected against splash water – in addition any spilled water is guided past the operating panel.*





**Gereinigt werden:** Glaswaren und kompliziert gestaltete Apparaturen-Teile aus Glas/Keramik, Metall und Kunststoff.

**Entfernt werden:** Chemikalienrückstände, Verkokungen und Verrussungen, eingebackene Reaktionsrückstände.

**Häufige Laboranwendungen:**

Sonoswiss Ultraschallgeräte sind unersetzliche Hilfsmittel im Laboralltag. So werden Glaswaren und Instrumente mit geeigneten Reinigungschemikalien rückstandsfrei sauber. Anstehende Analysen werden somit nicht verfälscht.

Neben der Reinigung werden die Geräte für die Entgasung von Proben, zur Kohlensäureentfernung und zur Entgasung von HPLC Lösemitteln verwendet. Darüber hinaus kommen die Geräte beim Lösen schwer löslicher Substanzen, sowie zum Dispergieren und Homogenisieren zum Einsatz.

**For the cleaning of:** *glassware and complicated glass/ceramics instruments and parts, metal and plastic.*

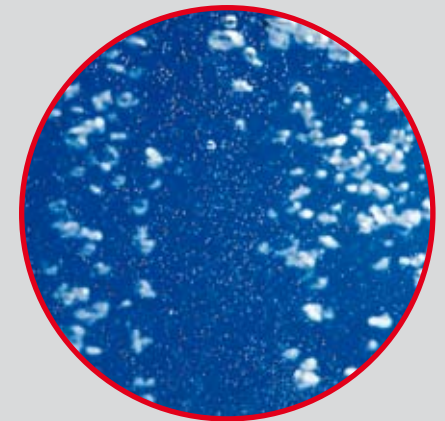
**Removal of:** *chemical residues, coking and soot, baked residues of chemical reactions.*

**Frequent laboratory applications:**

*Sonoswiss ultrasonic cleaning units are indispensable helpers for everyday laboratory procedures. Glassware and instruments treated with a suitable cleaning medium will be as clean as new with no traces of contamination left behind, so results of analyses cannot be falsified.*

*In addition to cleaning jobs, the units are used for the degassing of samples, for decarbonating and for the degassing of HPLC solutions. Furthermore, the units are perfect for removing hardly soluble substances, and for dispersing and homogenizing.*

**Degas:** Proben und HPLC-Lösemittel müssen weitgehend gasblasenfrei sein. Schnelle Entgasung ohne Bläschenansammlungen.



**Degas:** *samples and HPLC solutions must be free of gas bubbles as far as possible. Quick degassing without the formation of bubbles.*



**Gereinigt werden:** Benutzte chirurgische Instrumente im Krankenhaus, in der Arztpraxis und beim Zahnarzt.

**Entfernt werden:** Organische Verunreinigungen, Sterilisationsrückstände, Silikatflecken aus den Spülwässern und anderes mehr.

Beim Einsatz im Dentallabor können Abdrucklöffel, Prothesen, Bohrer sicher und rückstandsfrei gereinigt werden.

Sonoswiss-Geräte sind fester Bestandteil in den Hygieneketten der Krankenhäuser und Praxen.

Durch unseren hohen Anspruch an das Reinigungsergebnis ermöglichen unsere Geräte die volle Ausnutzung der materialgegebenen Lebensdauer der Instrumente und erhalten im vollem Umfang deren Funktion.

**For the cleaning of:** *used surgical instruments in the hospital, in the medical and dentist's practice.*

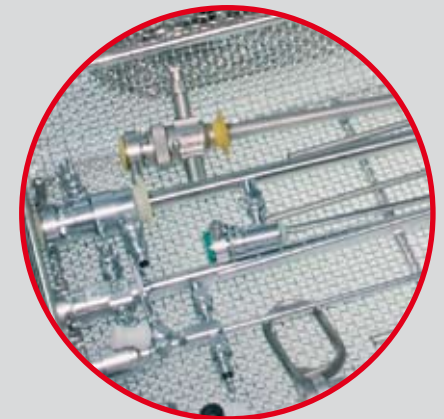
**Removal of:** *organic contaminants, sterilizing residues, silicate stains from rinsing media and other substances.*

*In the dental laboratory impression spoons, prostheses and dental drills are reliably cleaned without any residues.*

*Sonoswiss units are a fix constituent in the hygienic chains of hospitals and medical practices.*

*Due to our high demand on the cleaning results our units guarantee the full use of the material service life of the instruments and protect the full range of their functions.*

**Sweep:** Instrumente müssen überall im Bad möglichst gleichmässig sauber werden. Die Sweep-Funktion sorgt für gleichmässige Schallfeldverteilung.



**Sweep:** *Instruments must be cleaned reliably no matter where they are placed in the bath. The Sweep function guarantees an even sound field distribution.*

**Ultraschallfeinreinigung: Uhren und Schmuck**  
*Ultrasonic fine cleaning: watches and jewellery*



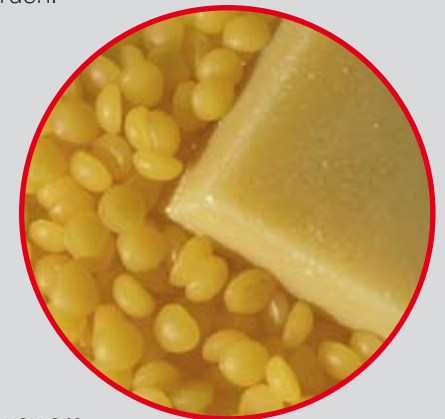
**Gereinigt werden:** Uhren, getragener oder reparierter Schmuck, Lagerware, sowie Schmuck in der Werkstatt des Juweliers.

**Entfernt werden:** Oxidbeläge (Beläge nach längerer Lagerung oder nach dem Löten), Polierpasten (nach Reparaturen oder in der Produktion) sowie Fette und Schminke auf getragenen Schmuck. Geeignet sind unsere Geräte vor allem für Materialien aus Gold, Platin/Iridium und Silber, sowie für harte Edelsteine wie Diamanten und Saphire. Vorsicht aber bei weichen Steinen und Korallen! Diese könnten zerstört oder mattiert werden. Im Uhrenbereich setzen Uhrmacher unsere Geräte zur Reinigung von Grossuhren-Teilen und Pendulen ein. Verharzte Öle und Oxidbeläge werden entfernt. Bei Kleinuhren empfehlen wir nur die Reinigung der Metallarmbänder in unseren Geräten.

**For the cleaning of:** watches, worn or repaired jewellery, stored pieces and jewellery in the jeweller's workshop.

**Removal of:** oxide layers (layers forming during prolonged periods of storing or after soldering), polishing pastes (after repair or in the production process) and grease and traces of make-up on worn jewellery. Our units are particularly suitable for the cleaning of pieces made of gold, platinum/iridium and silver, also for hard precious stones such as diamonds and sapphires. Caution with soft stones and corals! These could be destroyed or delustered. Watchmakers use our units for the cleaning of parts of clocks and pendulums. Resinified oils and oxide layers are removed. For small watches we recommend to use our units only to clean the metal straps.

**Heizung:** Fette und Wachse werden in wässrigen Reinigungsmedien nur oberhalb ihrer Erweichungstemperatur abgereinigt. Reinigungslösungen müssen erwärmt werden.



**Heating:** grease and wax are removed in aqueous cleaning media only when heated above their fusion temperature. Cleaning solutions must be heated.



**Gereinigt werden:** Teile aus der Produktion in Industrie- und Handwerksbetrieben, speziell Teile, die nach der Reinigung weiterbearbeitet werden müssen, z. B. mit galvanischen Oberflächenbeschichtungen. Titannitrid (TiN)-Beschichtungen müssen zuvor rückstandsfrei gereinigt und entsprechend konditioniert sein. Teile wie Mikromechaniken, Teile mit Bohrungen oder generell schlecht erreichbaren Einschlüssen müssen nach dem Eintauchen entlüftet werden.

**Entfernt werden z. B.:** Läpp- und Poliermittel, Fette, Öle, Wachse, Verzunderungen. Geeignet sind die Sonoswiss- Geräte auch im rauen Einsatz in der industriellen Fertigung. Die Tropfschutzleiste schützt z.B. die Bedienungselemente vor Flüssigkeit und Verschmutzungen. Der Deckel (optional) ist aus Polypropylen und somit sehr resistent gegen Reinigungsmittel der wässrigen Reinigung.

**For the cleaning of:** *productional parts in industrial and handicraft shops. Special pieces that require further processing after the cleaning, e.g. with galvanic plating, titanium nitride (TiN) coating must first be removed without residue and must be conditioned correctly. Parts such as micro-mechanics, pieces with bores or otherwise barely accessible grooves or apertures must be deaerated after immersion.*

**Removal of e.g.:** *lapping and polishing media, grease, oil, wax, scale. The Sonoswiss units are well suitable for the tough application in the industrial manufacturing processes. The splash water protection rim protects the operating elements from liquid and contaminations. The cover (optional accessory) is made of polypropylene and very resistant against aqueous cleaning media.*

**Boost:** Das Gerät erbringt durch das veränderte Ultraschall-Regime eine höhere Reinigungsleistung für hartnäckige Verschmutzungen.



**Boost:** *the ultrasound regime is modified which increases the cleaning effect for tenacious contaminations.*

## Technische Daten Technical details

Modell Model	Wanneninnenmasse Tank internal dimensions	Frequenz kHz Frequency kHz	Leistungsaufnahme W Power consumption W	Liter Volume/Litre	Ablauf Drain	Heizung Heating	Best.-Nr. Order No.
SW 1	190 × 85 × 60 mm	38	35	0,8	-	-	100306
SW 1H	190 × 85 × 60 mm	38	95	0,8	-	ja/yes	100307
SW 3	240 × 137 × 100 mm	38	85	2,75	-	-	100317
SW 3H	240 × 137 × 100 mm	38	285	2,75	-	ja/yes	100318
SW 6H	300 × 150 × 150 mm	38	600	5,75	ja/yes	ja/yes	100333
SW 12H	300 × 150 × 150 mm	38	1100	12,75	ja/yes	ja/yes	100354
SW 30H	500 × 300 × 200 mm	38	1600	28,00	ja/yes	ja/yes	100372
SW 45H	500 × 300 × 300 mm	38	2100	45,00	ja/yes	ja/yes	100456
SW 90H	600 × 500 × 300 mm	38	3000	90,00	ja/yes	ja/yes	100610

Sonoswiss® Ultraschallreinigungsgeräte erfüllen die CE-Kennzeichnungskriterien in Bezug auf die EMV-Richtlinie 89/336/EWG (EEC), sowie der Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG. Die Konformitätserklärung kann beim Hersteller angefordert werden.  
 Sonoswiss® ultrasonic cleaning units are in compliance with the CE marking criteria according to the EMC directive 89/336/EEC, and the low voltage directive 73/23/EEC. The declaration of conformity is available from the manufacturer.



Firmengebäude in Ramsen/Schweiz  
 Domicile of the firm in Ramsen/Switzerland



Sinnvoll ergänzt werden Ultraschall-Reinigungsgeräte durch das passende und auf die Praxis abgestimmte Zubehör. Fragen Sie nach der Zubehörliste! Optimale Reinigungsergebnisse erzielen Sie durch das Einsetzen von geeigneten wässrigen Reinigungskonzentraten oder pulverförmigen Reinigern. Fragen Sie nach den Reinigungsmittel-Empfehlungen!

*We offer a large range of useful and practical accessories for our ultrasonic cleaning units. Please ask for the list of accessories!  
 You will obtain perfect cleaning results by the use of special aqueous cleaning concentrates, either liquid or pulverized. Please ask for our list of recommended cleaning media!*

# SONO SWISS®

Sonoswiss AG  
 Sonnenstr. 417  
 CH-8262 Ramsen  
 Telefon +41 (52) 742 80 10  
 Telefax +41 (52) 742 80 18  
 info@sonoswiss.ch  
 www.sonoswiss.ch